

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
учебной работе

Е.И. Скафа

22 » *апреля* 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (немецкий язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета иностранных языков
Удинская А.Г.
«15» апреля 2020 г.



Программа учебной дисциплины практика устной и письменной речи первого иностранного языка составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от 7 августа 2015 года № 750:
Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;
учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (Профиль: «Перевод и переводоведение (немецкий язык)»), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

ст. преподаватель

А.С.Соболев

А.Г. Удинская

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии

Протокол № 9 от «18» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой И.С.Соболев д. филол. наук, проф. В.Д. Калиущенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О.Л. Бессонова

д. филол. наук, проф. О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Освоение основной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение (немецкий язык)» обеспечивает фундаментальное изучение основного иностранного языка в теоретическом, прикладном и коммуникативном аспектах, литературы и культуры стран основного языка. Профиль готовит студентов к исследовательской, педагогической и переводческой деятельности широкого профиля и к работе в области межкультурной коммуникации. Обучение ведется в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов данного направления подготовки.

Изучение обширного комплекса лингвистических, литературоведческих и культурологических дисциплин готовит выпускника к исследовательской деятельности и преимущественным продолжением обучения в магистратуре и аспирантуре.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика	
Профиль	Перевод и переводоведение (немецкий язык)	
Образовательная программа	бакалавриат	
Квалификация	бакалавр	
Количество содержательных модулей	8	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Дисциплина базовой части профессионального блока	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	МК, экзамен (1,2,4), зачёт (3)	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	25	
Год подготовки	1,2	
Семестр	1,2,3,4	
Количество часов	900	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных	440	
- самостоятельной работы	460	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	6,8,6,6	

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель – углубленное изучение немецкого языка на уровне фонетики, грамматики и лексики, соответствующее уровню A1-B1 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской, переводческой и научно-исследовательской деятельности.

Задачи – углубленно изучать и развивать навыки устной и письменной речи и учетом лексических, грамматических, синтаксических и стилистических особенностей немецкого

языка; привить навыки устного и письменного перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий для сравнительного анализа аутентичных текстов и перевода соответствующего языкового уровня, а также их применения в различных сферах деятельности; сформировать у студентов лингвострановедческие знания, принимая во внимание стереотипы и особенности мышления и поведения в культуре стран изучаемого языка, его особенностей как вида коммуникативной деятельности в различных сферах; сформировать у студентов основы логического мышления и профессиональной эрудиции; ознакомить студентов на практике с отельными видами перевода, переводческими приёмами и стратегиями относительно немецкого языка; ознакомить студентов на практике с приёмами сопоставительного анализа германских языков.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (Профиль: Перевод и переводоведение (немецкий язык)):

а) общекультурных (ОК):

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; уважение к людям; ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

б) общепрофессиональных (ОПК):

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

в) профессиональных (ПК):

в лингводидактической деятельности:

владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

в переводческой деятельности:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владение этикой устного перевода (ПК-14);

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

в консультативно-коммуникативной деятельности:

владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

в информационно-лингвистической деятельности:

способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

в научно-исследовательской деятельности:

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

– лексический материал изучаемых тем для свободного и последовательного изложения сути проблемных вопросов, связанных с предложенными экзаменационными темами. Студенты должны легко ориентироваться в заданной проблематике, логично организовывать обзор темы в виде монолога с привлечением уместных лексических средств структурирования устного текста, уметь обоснованно доказывать свою точку зрения по поводу обсуждаемых событий и явлений;

– технику реферирования и стереотипные лексические единицы, используемые для письменной передачи смысла газетного текста с родного языка на немецкий;

– методику просмотра и обработки видео-сюжета (теленостей) с целью дальнейшего устного изложения содержания сюжета;

уметь:

– общаться на общественно-политические и профессиональные темы, используя соответствующую лексику и идиоматические выражения, четко и последовательно излагать свое мнение и нюансы значения, выстраивая свою речь правильно с точки зрения логики и стилистики;

– с достаточной степенью легкости понимать аутентичный текст, который воспроизводится на естественной скорости носителя языка, последовательно и структурировано его преподавать, уделяя внимание как общему содержанию, так и деталям;

– реферировать газетный текст, написанный на родном языке, передавая содержание на английском языке с использованием стереотипных лексических единиц и стремясь к содержательному соответствию и структурной целостности изложенного материала.

– комментировать использование языковых средств в рамках дискурсивного анализа текстов СМИ, а также деловых текстов;

– точно подбирать контекстуальные значения и терминологические эквиваленты при переводе на русский язык и обратно;

владеть:

– навыками самостоятельной работы с языком и самостоятельного поиска информации на иностранном языке по интересующим его учебным и внеучебным видам деятельности;

– навыками опосредованного и непосредственного межкультурного общения;

– навыками использования компьютерных и Интернет технологий в учебном процессе;

– навыками создания компьютерных презентаций на иностранном языке.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
-------------------------	-------------------------

<i>Содержательный модуль 1</i>	
<i>Тема 1.</i>	Вводно-коррективный фонетический курс
<i>Содержательный модуль 2</i>	
<i>Тема 2 .</i>	Mein Studium an der Universität.
<i>Тема 3.</i>	Fremdsprachenunterricht.
<i>Тема 4.</i>	Meine Familie.
<i>Тема 5.</i>	Meine Stadt.
<i>Тема 6.</i>	Meine Wohnung.
<i>Содержательный модуль 3</i>	
<i>Тема 7</i>	Mein freier Tag.
<i>Тема 8</i>	Die Post.
<i>Тема 9</i>	Einkäufe
<i>Тема 10</i>	Feste und Traditionen in Deutschland.
<i>Тема 11</i>	Bücher in unserem Leben.
<i>Содержательный модуль 4</i>	
<i>Тема 12</i>	Die Mahlzeiten
<i>Тема 13</i>	Die Jahreszeiten.
<i>Тема 14</i>	Eine Reise nach Deutschland.
<i>Тема 15</i>	Mein Urlaub.
<i>Тема 16</i>	Ein Krankenbesuch
<i>Содержательный модуль 5</i>	
<i>Тема 17</i>	Familienleben
<i>Тема 18</i>	Wohnen
<i>Содержательный модуль 6</i>	
<i>Тема 19</i>	Wohnen
<i>Тема 20</i>	Berufsleben
<i>Содержательный модуль 7</i>	
<i>Тема 21</i>	Feste in Deutschland
<i>Тема 22</i>	Verkehrsmittel
<i>Содержательный модуль 8</i>	
<i>Тема 23</i>	Projekt: eine außergewöhnliche Reise
<i>Тема 24</i>	Autobestandteile.

Тематический план

Содержательный модуль 1												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 1.	100			40	60							
Итого по содержательному модулю 1	100			40	60							
Тема 2.	26			14	12							

Тема 3.	26			12	14							
Тема 4.	28			14	14							
Тема 5.	28			14	14							
Тема 6.	28			14	14							
Итого по содержательному модулю 2	136			68	68							
Тема 7	24			12	12							
Тема 8	26			14	12							
Тема 9	26			14	12							
Тема 10	26			12	14							
Тема 11	26			12	14							
Итого по содержательному модулю 3	128			64	64							
Тема 12	26			12	14							
Тема 13	26			14	12							
Тема 14	26			12	14							
Тема 15	24			12	12							
Тема 16	26			14	12							
Итого по содержательному модулю 4	128			64	64							
Тема 17	55			28	27							
Тема 18	53			26	27							
Итого по содержательному модулю 5	108			54	54							
Тема 19	59			32	27							
Тема 20	49			22	27							
Итого по содержательному модулю 6	108			54	54							
Тема 21	42			18	24							
Тема 22	54			30	24							
Итого по содержательному модулю 7	96			48	48							
Тема 23	50			26	24							
Тема 24	46			22	24							
Итого по содержательному модулю 8	96			48	48							
Всего часов по модулю	900			440	460							

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

(не предусмотрены учебным планом)

Темы лабораторных занятий

№ n/n	Название темы	Количество часов
1	Вводно-коррективный фонетический курс	40
2	Mein Studium an der Universität.	14
3	Fremdsprachenunterricht.	12
4	Meine Familie.	14
5	Meine Stadt.	14
6	Meine Wohnung.	14
7	Mein freier Tag.	12
8	Die Post.	14
9	Einkäufe	14
10	Feste und Traditionen in Deutschland.	12
11	Bücher in unserem Leben.	12
12	Die Mahlzeiten	12
13	Die Jahreszeiten.	14
14	Eine Reise nach Deutschland.	12
15	Mein Urlaub.	12
16	Ein Krankenbesuch	14
17	Familienleben	28
18	Wohnen	26
19	Wohnen	32
20	Berufsleben	22
21	Feste in Deutschland	18
22	Verkehrsmittel	30
23	Projekt: eine außergewöhnliche Reise	26
24	Autobestandteile.	22
	ВСЕГО	440

**6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Организация самостоятельной работы студентов

№ n/n	Название темы	Количество часов
1	Вводно-коррективный фонетический курс	60
2	Mein Studium an der Universität.	12
3	Fremdsprachenunterricht.	14
4	Meine Familie.	14

5	Meine Stadt.	14
6	Meine Wohnung.	14
7	Mein freier Tag.	12
8	Die Post.	12
9	Einkäufe	12
10	Feste und Traditionen in Deutschland.	14
11	Bücher in unserem Leben.	14
12	Die Mahlzeiten	14
13	Die Jahreszeiten.	12
14	Eine Reise nach Deutschland.	14
15	Mein Urlaub.	12
16	Ein Krankenbesuch	12
17	Familienleben	27
18	Wohnen	27
19	Wohnen	27
20	Berufsleben	27
21	Feste in Deutschland	24
22	Verkehrsmittel	24
23	Projekt: eine außergewöhnliche Reise	24
24	Autobestandteile.	24
	BCEFO	460

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Проект: Mein Traumurlaub
2. Проект: Eine außergewöhnliche Reise
3. Projekt: Feste in Deutschland
4. Projekt: Städte in Deutschland

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Mein Studium an der Universität
2. Studieren – ja oder nein?
3. Deutschunterricht an der Uni
4. Ich und meine Familie
5. Meine Wohnung.
6. Donezk – die Stadt der starken Menschen
7. Tagesablauf und Aktivitäten am Wochenende.
8. Wie man gut und richtig Briefe schreibt.
9. Einkaufen im Supermarkt.
10. Feiern und Feste in Deutschland.
11. Vom Wert des Buches im digitalen Zeitalter. Lieblingsbücher.
12. Lieblingsgerichte: Kochrezepte zum Nachkochen, Sammeln und Inspirieren.
13. Jede Jahreszeit hat ihren Reiz.
14. Reiseziele in Deutschland.
15. Traumurlaub. Traumferien. Traumreisen
16. Besuch beim Arzt.
17. Wenn ich ein Auto hätte...

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

<i>Направление подготовки:</i>	45.03.02 Лингвистика
<i>Профиль:</i>	Перевод и переводоведение (немецкий язык)
<i>Программа подготовки:</i>	бакалавриат
<i>Семестр</i>	2
<i>Учебная дисциплина</i>	Практика устной и письменной речи первого иностранного языка

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

ВАРИАНТ №1

1. Machen Sie den Test zur Wortschatz.
2. Lesen Sie die Sätze vor und dolmetschen sie.
3. Machen Sie den Test zu Hörverstehen.

Утверждено на заседании кафедры германской филологии, протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Преподаватель

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	5
2	10
3	5
Всего	20

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
Профиль: **Перевод и переводоведение (немецкий язык)**
Программа подготовки: **бакалавриат**
Семестр **2**
Учебная дисциплина **Практика устной и письменной речи первого иностранного языка**

БИЛЕТ №1

1. Machen Sie den Test zur Wortschatz.
2. Lesen Sie die Sätze vor und dolmetschen sie.
3. Machen Sie den Test zu Hörverstehen.
4. Berichten Sie zum Thema der Hauslektüre
5. Berichten Sie über das vorgegebene Thema. Diskutieren Sie anschließend darüber mit der Prüferin.

Утверждено на заседании кафедры германской филологии, протокол № ____ от «____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Экзаменатор

Критерии оценивания экзамена

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	10
2	5
3	5
4	10
5	10
Всего баллов	40

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ (при наличии)

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

По курсу предполагается проведение промежуточной аттестации в виде модульного контроля, выполнения индивидуальной работы и экзамена. Экзамен сдают студенты с целью повышения рейтинга.

*Распределение баллов, которые могут получить студенты
в процессе изучения дисциплины*

Организационно- учебная работа студента	СРС			Всего
	Самостоятельная работа	Модульный контроль	Экзамен/зачёт	
Мах 20 баллов	мах 20 баллов	мах 20 баллов	мах 40 баллов	100 баллов

Шкала соответствия баллов национальной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Лекционные занятия проводятся в аудитории, оснащенной мультимедийной техникой и доской.

Лабораторные занятия проводятся в компьютерном классе, оборудованном компьютерами с лицензионным программным обеспечением, доступом к сети Интернет, столами, доской.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Koithan Ute. Aspekte 1. Arbeitsbuch. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 180 p.		+
2.	Koithan Ute. Aspekte 1. Lehrbuch. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 196 p.		+
3.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 1. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 120 p.		+
4.	Scherling Theo. Berliner Platz 1 neu A1. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 258 p.		+
<i>Дополнительная литература</i>			
5.	Matecki Uta. Dreimal Deutsch. Arbeitsbuch. Stuttgart, Ernst Klett Sprachen GmbH, 2014. 80 p.		+
6.	Matecki Uta. Dreimal Deutsch. Lesebuch. Stuttgart, Ernst Klett Sprachen GmbH, 2014. 113 p.		+
7.	Koithan Ute. Aspekte 2. Arbeitsbuch. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 187 p.		+
8.	Koithan Ute. Aspekte 2. Lehrbuch. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 202 p.		+
9.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 1. Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 161 p.		+
10.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 1. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 120 p.		+
11.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 2. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 187 p.		+
12.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 2. Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 187 p.		+
13.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 3. Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2011. 168 p.		+
14.	Fischer-Mitziviris Anni. Ausblick 3. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2010. 124 p.		+
15.	Lemke Christina. Berliner Platz 2 neu Teil 1. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 139 p.		+
16.	Lemke Christina. Berliner Platz 2 neu Teil 2. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 284 p.		+
17.	Köker Anke. Berliner Platz 3. Berlin, Langenscheidt KG, 2010. 278 p.		+

18.	Perlmann-Balme Michaela. EM neu Brueckenkurs Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2010. 131 p.		+
19.	Perlmann-Balme Michaela. EM neu Hauptkurs Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2010. 162 p.		+
20.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 1. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 192 p.		+
21.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 1 Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 256 p.		+
22.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 2. Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 220 p.		+
23.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 2 Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 224 p.		+
24.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 3 Kursbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 224 p.		+
25.	Aufderstrasse Hartmut. Lagune 3 Arbeitsbuch. Ismaning, Hueber Verlag, 2012. 196 p.		+

15. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Использование электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- использование видео лекций;
- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий;
- поддержка странички преподавателя и групп преподаватель-студенты в социальных сетях для обеспечения текущего контроля работы студентов

16. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

(с указанием названия и полного электронного адреса)

17. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании _____ с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____